

УДК 811.111:81'27'42

ГЕТЕРОГЕННОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ КАК СРЕДСТВО РАЗРУШЕНИЯ РАСОВЫХ СТЕРЕОТИПОВ (на материале американского телевизионного скетч-шоу)

Шведова Д. С.

Національний аерокосмічний університет ім. М. Є. Жуковського
“Харківський авіаційний інститут”

В статье анализируются различные типы позиционирования субъектов, принадлежащих к разным расам (белой и черной). Позиционирование субъектов рассматривается как дискурсивная деятельность индивидов, в результате которой конструируются позиции субъектов. Доказано, что гетерогенное позиционирование становится средством разрушения существующих в обществе расовых стереотипов.

Ключевые слова: позиционирование субъекта, раса, стереотипы, языковые коды.

Шведова Д. С. Гетерогенне позиціонування як засіб руйнування расових стереотипів (на матеріалі американського телевізійного скетч-шоу). У статті аналізуються різні типи позиціонування суб'єктів, що належать до різних рас (білої та чорної). Позиціонування суб'єктів розглядається як дискурсивна діяльність індивідів, у результаті якої конструюються позиції суб'єктів. Доведено, що гетерогенне позиціонування стає засобом руйнування расових стереотипів, що існують у сучасному суспільстві.

Ключові слова: позиціонування суб'єкту, раса, стереотипи, мовні коди.

Shvedova D. S. Biracial positioning as a means of subverting stereotypes (based on the studies of American comedy sketch show). The article analyses different types of biracial individuals positioning. Subject positioning is interpreted as individuals' discursive activity, which results in construction of subject positions. It is proved that the communicative aim of biracial positioning is to subvert stereotypes in modern society.

Key words: subject positioning, race, stereotypes, language codes.

Общая постановка проблемы. Современная антропоцентрическая парадигма в лингвистике ориентируется на субъект, принимающий позиции в коммуникации. В подобном контексте процесс позиционирования рассматривается как дискурсивная деятельность, в результате которой конструируются позиции субъектов. Анализ расового позиционирования в дискурсе позволяет увидеть, каким образом языковые формы соотносятся с социальными категориями и значениями, а также проследить языковые иерархии и идеологии в различных культурных контекстах. Это и обуславливает **актуальность** нашего исследования. В качестве материала для анализа были выбраны фрагменты современного телевизионного скетч-шоу “Key&Peele” (2012–2014 гг.). Скетч-шоу – разновидность юмористической телепередачи, в которой предварительно записанные сюжетные сценки (скетчи) чередуют со вставками записи юмористов в зале с публикой как вариант стенд-ап комедии [3]. Юмористический эффект ситуаций в этих фрагментах не относится к позиции субъектов, а воспринимается как часть жанра, поэтому при интерпретации необходимо иметь в виду гиперболизированность, абсурдность и гротескность разыгранных ситуаций.

Цель нашей статьи – выяснить, как гетерогенная расовая позиция субъекта реализуется в дискурсе и разрушает общественные стереотипы. **Объектом** исследования является © Шведова Д. С. Гетерогенное позиционирование как средство разрушения расовых стереотипов (на материале американского телевизионного скетч-шоу)

позиционирование субъектов в коммуникативно-дискурсивной деятельности. **Предмет** исследования – позиционирование субъектов различных рас в юмористическом дискурсе.

Анализ последних публикаций. С наступлением эпохи междисциплинарных исследований в области лингвистики стало возможным исследование “психо- и социолингвистического” субъекта языковой деятельности [7; 8; 11; 16; 17]. Индивидуальность субъекта проявляется в процессе социального взаимодействия, она не статична, а конструируется и реконструируется в процессе различных дискурсивных практик, в которых участвует агент. Динамическая реализация этого процесса получила название позиционирования, заменяя статичное понятие “роли” в социолингвистике. Подобный конструктивистский взгляд позволяет утверждать, что человек себя активно позиционирует [8; 10; 13; 14, 18, 19; 21; 23], то есть он не использует уже существующие дискурсы и тексты, а скорее сам субъективно их конструирует, и тем самым конструирует сам себя как агента и субъекта, ответственного за свои слова и действия. Такой подход рассматривает позицию субъектов интеракции как языковое выражение социального действия, значение которого конструируется на более обширном языковом, диалогичном [1] и социокультурном фоне. Цель изучения позиционирования (*stancetaking*) – выяснить, каким образом говорящий принимает позиции относительно социолингвистических вариаций, т.е. каким образом языковые формы ассоциируются с социальными категориями и значениями [18, 3–4]. Отечественные ученые, затронувшие тему позиции субъекта, интерпретируют ее, обращаясь к модальности высказывания (эпистемической, алетической, деонтической) [5; 6], выделяя также “неискреннее позиционирование” как понимание субъектом несоответствия своего высказывания действительности [4].

Согласно Дж. Дюбуа, позиционирование – это тонкая и многогранная игра в согласование (англ. – *alignment*, букв. *выравнивание*), в которой субъект, позиционируя себя по отношению к объекту, одновременно ставит себя относительно другого субъекта, который, реагируя на позицию другого, выстраивает свою собственную. Он описывает этот процесс как “треугольник позиций” (*stance triangle*) [13, 163]. С его помощью и попытаемся проанализировать гетерогенное расовое позиционирование.

Изложение основного материала. После отмены рабства в американском обществе упоминание расизма в дискурсе и коммуникации не исчезло. Нельзя говорить и об отсутствии этнического или расового неравенства в современном мире [12]. Поэтому анализ расового позиционирования в тексте и беседе не лишен актуальности. Предметом исследования становится позиционирование субъекта как члена определенной социальной и культурной группы в дискурсе, который эксплицитно или имплицитно касается вопросов расы и связанных с этим категорий.

Особенностью выбранного материала является то, что авторы передачи (Keegan-Michael Key и Jordan Peele) при помощи юмора касаются социально важных тем, и тем самым выражают свое мнение касательно многих стереотипов и разногласий в обществе. Свои скетчи они часто посвящают теме расы и расовым стереотипам, эксплицитно позиционируя себя представителями одновременно и белой и черной рас (**biracial**). Исходя из такого позиционирования, они и строят свой юмор на степени соответствия той или иной расе, что находит подтверждение в их словах публиче:

(1) “*Jordan and I—we’re biracial. Yes, half-black, half-white. And, because of that, we find ourselves particularly adept at lying. Because, on a daily basis, we have to adjust our blackness, you know what I mean.*” (Key&Peele S1E1, 00:01:22).

В данном высказывании субъект выражает гетерогенность своей идентичности, что позволяет ему быть ловким вруном, поскольку степень принадлежности к одной или другой расе может регулироваться самим субъектом “*we have to adjust our blackness*”. То есть субъект позиционирует себя в большей или меньшей степени черным (раса становится качеством) в зависимости от ситуативного контекста, и это отражается в выборе языковых средств.

Схематически отношения субъектов в дискурсе, где они являются “фигурами” по И. Гоффману [2, 635], можно изобразить с помощью треугольника позиций Дж. Дюбуа [13, 163]:

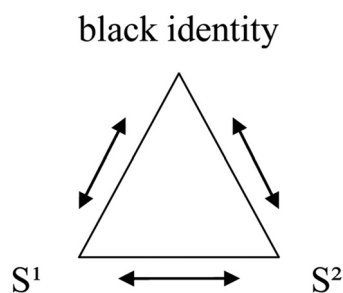


Рис. 1. Позиционирование субъектов относительно афроамериканской идентичности

Согласование субъектов (S^1 и S^2) относительно объекта “афроамериканской идентичности” (black identity) как тонкий процесс относительного позиционирования в пространстве диалога отображено стрелками. Это не бинарный (явно позитивный или негативный), а динамический социальный акт, выражающий субъективности агентов через их высказывания. Таким образом, выражая свое отношение к афроамериканской идентичности эксплицитно или имплицитно, субъект позиционирует себя. И стрелка между субъектами S^1 и S^2 обозначает не только их солидарность или согласие друг с другом, но и субъективность [9, 224] их позиционирования.

Инструментами позиционирования себя представителем той или иной расы в данном случае являются просодика (интонация, тон, ударение), мимика, жесты и выбор различного языкового кода (афроамериканский диалект английского, эбоникс – ebonics, AAVE; разговорный американский английский), а также использование маркированной лексики, указывающей на принадлежность субъекта к той или иной расе.

То, как гетерогенная расовая позиция реализуется в дискурсе, демонстрирует следующая сценка: два парня разговаривают по телефону, их речь – пример американского разговорного английского до того момента, как они замечают друг друга и переходят на эбоникс:

(2) Guy 1: “*Because you’re my wife, and you love the theater, and, uh, it’s your birthday! Great. Unfortunately, the orchestra’s already filled up. But they do have seats that are still left in the dress circle.* (замечает второго черного парня) *If you want to, uh, me to get **them** theater tickets right now, I’m **do** it right now.*”

Guy 2 (замечает первого парня): “*What’s up, dog. I’m about 5 minutes away. Yeah, okay, yeah, cool.*” (Key&Peele S1E1, 00:00:01).

Юмористический эффект ситуации заключен в одинаковом субъективном оценочном восприятии друг друга в качестве стереотипных чернокожих, и реагирование на это – произвольное позиционирование себя именно таковыми. Для этого в речи они используют типичные грамматические и лексические элементы афроамериканского диалекта: форма будущего времени (*I’m **do** it right now*); употребление местоимения “them” вместо артикля “those” (*to get **them** theater tickets*); приветствие (*What’s up, dog.*); слова-паразиты (*Yeah, okay, yeah, cool.*) [15, 75, 162, 192]. Кульминация юмористического эффекта достигается в последней фразе, когда второй персонаж, зная, что его уже никто не слышит, переходит на разговорный английский с манерной интонацией:

(3) Guy 2: (высоким голосом) “*Oh my God, Christian. I almost totally just got mugged right now.*” (Key&Peele S1E1, 00:00:38).

Фраза подтверждает ассоциацию афроамериканского диалекта со стереотипным образом криминального чернокожего, на что имплицитно указывает содержание последнего предложения (*I almost totally just got mugged right now*). Одновременно с этим позиционирование себя “более” черным индексирует желание утвердить свою маскулинность в глазах других. Позднее в передаче артист эксплицитно объясняет интенцию такого позиционирования:

(4) *“Because you never want to be the whitest-sounding black guy in a room.”* (Key&Peele S1E1, 00:02:27).

В высказывании автор стремится разрушить превалирующую в США идеологию доминирования белой расы тем, что субъект предпочитает более “мужественную” афроамериканскую идентичность. Стоит заметить, что, поскольку он относит себя к обеим расам, его репрезентация какой бы то ни было из них не воспринимается как пародирование, оскорбление или расизм, потому что игра актера не граничит с запрещенной формой менестрельного представления [20; 22] и не воспринимается фальшивой (*inauthentic, disalignment* [10, 685]). Это подтверждается в основном положительными отзывами критиков и популярностью передачи среди широкой американской публики.

Стратегия гетерогенного расового позиционирования комически обыгрывается в сцене в ресторане, где персонаж смешанной расы ужинает с белой девушкой. В интродуктивной части ситуации пару плохо обслуживает официант, на что девушка высказывает распространенное мнение о поведении парней смешанной расы:

(5) *“I read somewhere that when you date a biracial guy, you’re supposed to get the best of both worlds, so there are white-Jeff situations and there are black-Jeff situations, and that was definitely a black-Jeff situation.”* (Key&Peele S1E3, 00:05:48).

В словах девушки контрастируют различные культурно-обусловленные типы поведения, приписанные белым и черным. Здесь происходит аллюзия на стереотип: черные могут вести себя более навязчиво и агрессивно в общении с белыми, если получают от них отказ, манипулируя боязнью белых показаться расистами. Для реализации таких позиций актер прибегает к различным языковым кодам, а именно к афроамериканскому диалекту:

(6) JEFF: *“Oh, my God. We’re – we’re very sorry. We didn’t know there was a dress code. We’ll certainly remember for the next time. But there ain’t gonna be no next time for you! Looking at my woman, and her...her ch...deco...chock... “chockalage”, or whatever you said, man!*

ADMINISTRATOR: Is there a problem here?

JEFF: *Okay, see, it was really a simple misunderstanding. It all started with that mother*er right there, who was disrespectin’ myself and my girl, but we really love this guy, and he gave us exceptional service.”* (Key&Peele S1E3, 00:06:40).

Комичность абсурдной ситуации построена на том, что Джеффу не удалось корректно использовать свою гетерогенность, что приводит к коммуникативной инконгруэнтности. Демонстрируя стереотипное поведение черного (выделено жирным курсивом) и белого мужчины в пределах одной фразы, белый Джефф пытается уйти от конфликта, используя тактику вежливости *“we’re very sorry”, “it was really a simple misunderstanding”*. В то время как позиция черного Джеффа полна угроз и ненормативной лексики, грамматически и просодически соответствуя афроамериканскому диалекту.

В стремлении утвердить новое расовое доминирование в США комики обращаются к политике, где глава государства президент Барак Обама сам принадлежит к смешанной расе. В регулярной рубрике своей передачи *“President’s weekly address”* (*“Еженедельное обращение президента”*) у сдержанного президента появляется злостный переводчик Лютер, который выражает альтернативную “черную” позицию:

(7) Barack Obama: *“First off, concerning the recent developments in the middle-eastern region, I just want to reiterate our unflinching support for all people, and the right to a democratic process.”*

Luthor (anger translator): *“Hey, all y’all dictators out there, keep messing around and see what happens. Just see what happens. Watch!”* (Key&Peele S1E1, 00:17:31).

Юмористический эффект фрагмента построен на контрасте личности президента и расового стереотипа. Дипломатичная позиция президента более мягкая: он выражает поддержку демократического процесса, что переводится Лютером в угрожающей форме *“y’all dictators out there, keep messing around and see what happens”*. Сообщения совпадают интенционально, но

имеют различную степень интенсификации, обращаясь к стереотипному образу агрессивного чернокожего. Здесь наглядно продемонстрировано, как по-разному конструируется похожее содержание в зависимости от стиля и регистра исполнения.

Выводы и перспективы дальнейших исследований. Подведем итоги анализа расового позиционирования субъектов дискурсивной деятельности. Расовая позиция реализуется на макроуровне социальных позиций и является родственной этнической позиции. Позиция не может быть одина для всех ситуаций в любое время, а зависит от окружения и прагматических целей говорящего.

Индексирование расовой позиции происходит, в первую очередь, при помощи языкового кода и паралингвальных средств. Контраст между языковыми средствами черных и белых отражает социальные уровни и поддерживает таким образом существующие стереотипы. Происходит навязывание “агрессивной позиции черных”, а субъекты больше всего предпочитают афроамериканскую идентичность, а вместе с тем и маскулинность. Социальная неблагополучность афроамериканцев не остается в стороне: их представляют в основном в образе гангстеров, жителей бедных районов или даже рабов.

Высмеивая расовые стереотипы, авторы стремятся приуменьшить их значимость в обществе, в равной степени представляя стереотипных белых и стереотипных черных. Однако это приводит к еще большей их устойчивости. Гетерогенная расовая позиция становится средством преодоления существующих предубеждений, поскольку субъект может принимать любую из двух расовых позиций (biracial) и таким образом подорвать ожидания собеседника.

Дальнейшее исследование расового и этнического позиционирования субъектов в других дискурсивных жанрах считаем перспективным. Последующий анализ ассоциаций языковых форм с социальными категориями и значениями позволит проследить языковые иерархии и идеологии на другом материале, что даст больше информации о дискурсивном позиционировании субъектов языковой деятельности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бахтин М. М. Проблема речевых жанров / Михаил Михайлович Бахтин // Литературно-критические статьи. – М. : Художественная литература, 1986. – С. 428–472.
2. Гоффман И. Анализ фреймов: эссе об организации повседневного опыта: пер. с англ. / И. Гоффман; [под ред. Г.С.Батыгина, Л.А.Козловой]. – М. : Институт социологии РАН, 2003. – 752 с.
3. Лобова С. К. Англomовна стендап-комедія як жанр комічного інституційного дискурсу : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 “Германські мови” / Оксана Костянтинівна Лобова. – Харків, 2013. – 23 с.
4. Морозова О. І. Stance: позиція суб’єкта дискурсивної діяльності / О. І. Морозова // Вісник Київ. нац. лінгв. ун-ту. Серія філологія. – 2011. – Т. 14. – № 1. – С. 87–93.
5. Ущина В. А. Лінгвістична модальність у контексті конструювання позиції англomовного суб’єкта дискурсивної діяльності / В. А. Ущина // Наукові праці Кам’янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка: Філологічні науки. – Кам’янець-Подільський : Аксіома. – 2013. – Випуск 32. – С. 399–403.
6. Ущина В. А. Позиціонування суб’єкта у дискурсивних ситуаціях ризику/ В. А. Ущина // Вісник Харківського національного університету імені В.Н.Каразіна. Серія “Романо-германська філологія. Методика викладання іноземних мов” – Х., 2012. – № 1023. – С. 77–84.
7. Bamberg M. Critical personalism, language and development / Michael Bamberg // Theory & Psychology. – 2000. – December 10. – P. 749–767.
8. Bamberg M. Construing Adolescent Masculinity [Electronic resource] / Michael Bamberg. – 2001. Access mode: https://www.clarku.edu/~mbamberg/construing_adolescent_masculinity.htm
9. Benveniste E. Subjectivity in language / E. Benveniste // Problems in General Linguistics. – FL : University of Miami Press. – 1971(1958). – P. 223–230.
10. Bucholtz M. Performing blackness, forming whiteness: linguistic minstrelsy in Hollywood film / Mary Bucholtz, Qiuna Lopez // Journal of Sociolinguistics. – 2011. – № 15/5 – P. 680–706.
11. Davies B. Positioning: the discursive production of selves / [Bronwyn Davies, Rom Harré] // Journal for the Theory of Social Behaviour. – 1990. – № 20 (1). – P. 43–63.
12. Dijk van T. A. Analyzing racism through discourse analysis / Teun A. van Dijk // Race and Ethnicity in Research Methods; [J.H. Stanfield and R.M. Dennis (eds.)] – London : Sage. – 1993b. – P. 92–134.

13. Du Bois J. W. The stance triangle / John W. Du Bois // *Stancetaking in Discourse : Subjectivity, Evaluation, Interaction*; [Ed. by R. Englebretson]. – Amsterdam : John Benjamins. – 2007. – P.139–182.
14. Englebretson R. *Stancetaking in Discourse : An Introduction* / Robert Englebretson // *Stancetaking in Discourse : Subjectivity, Evaluation, Interaction*; [Ed. by R. Englebretson]. – Amsterdam : John Benjamins. – 2007. – P. 1–25.
15. Green Lisa J. *African American English: a Linguistic Introduction* / Lisa J. Green. — Cambridge : CUP. – 2002. – 285 p.
16. Harré R. *Positioning Theory: Moral Contexts of Intentional Action*. / Rom Harré; [Ed. Rom Harré, Luk Van Langenhove]. – Malden : Blackwell. – 1999. – 228 p.
17. Hollway W. *Gender difference and the production of subjectivity* / Wendy Hollway // *Changing the Subject: Psychology, Social Regulation and Subjectivity* / [J. Henriques, W Hollway, C. Venn, V. Walkerdine]. – London : Methuen. – 1984. – P. 227–263.
18. Jaffe A. *Introduction : the sociolinguistics of stance* / Alexandra Jaffe // *Stance : Sociolinguistic Perspectives* [Ed. by A. Jaffe]. – Oxford : OUP. – 2009. – P. 3–28.
19. Ochs E. *Indexing gender* / Elinor Ochs // *Rethinking Context*; [Ed. A. Duranti and Ch. Goodwin]. – Cambridge: CUP. – 1993. – P. 335–358.
20. Richards J. *Whites in Blackface, Blacks in Whiteface: Racial Fluidities and National Identities. A Dissertation Presented to the Graduate School of the University of Florida in Partial Fulfillment of the requirements for the Degree of Doctor of Philosophy University of Florida* / Jason Richards. – 2005.
21. *Stance : Sociolinguistic Perspectives* / [Ed. by A. Jaffe]. – Oxford : OUP. – 2009. – 253 p.
22. Strausbaugh J. *Black Like You: Blackface, Whiteface, Insult & Imitation in American Popular Culture* / John Strausbaugh. – N.Y. : Penguin. – 2007. – 384 p.
23. *Stancetaking in Discourse : Subjectivity, Evaluation, Interaction* / [Ed. by R. Englebretson]. – Amsterdam : John Benjamins. – 2007. – 323 p.

ИСТОЧНИКИ ИЛЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРИАЛА

24. Key&Peele S1E1: Key&Peele (2012) Season 1 Episode 1, Keegan-Michael Key, Jordan Peele.
25. Key&Peele S1E3: Key&Peele (2012) Season 1 Episode 3, Keegan-Michael Key, Jordan Peele.